

maart 2014
Aña 32, Volumen 1

Noticiero Aruba

PUBLICACION DI GABINETE DI
MINISTER PLENIPOTENCIARIO DI ARUBA

R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00



Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt presente na reunion di Embahadornan di Reino

Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt a participa den un consulta di comision di Tweede Kamer pa Relacionnan di Reino cu embahadornan cu ta staciona den Latino America. E miembronan di e comision a invita e embahadornan di Reino pa un reunion pa scucha kico tur nan lo por haci for di nan post pa Aruba, Curaçao y Sint Maarten. E atencion a bay principalmente riba e posibilidadnan pa brinda apoyo na e paisnan di Reino den Caribe pa promove misionnan comercial den e region y den Centro y Sur America. Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt a confirma cu tin un excelente cooperacion entre Aruba y e embahadornan, manera tabata e caso cu e conferencia "Europe Meets the Americas" cu a tuma luga aña pasa na Aruba.Na e ocasion ey embahadornan a wordo informa di e rol cu Aruba por hunga na fabor di sectornan comercial Hulandes/Europeo como esnan di Latino Americano door di ta un hub entre ambos continente.

Arubahuis

Bishitanan di cortesia



Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Alfonso Boekhoudt den e prome lunanan di e aña aki tabata tin un programa hopi intensivo pa cera conoci cu diferente mandatarionan y embahadornan na Hulanda. Asina sr. Boekhoodt a haci un bishita di cortesia na Minister pa Asuntonan Interno y di Reino sr. Ronald Plasterk. Durante e combersacion Minister Boekhoudt a papia tocante e plannan di Gobierno di Aruba pa desaroya un di tercer pilar economico. E concepto di gateway entre Europa y Amerika Latino ta algo cu sentido comercial y como esaki lo bira un di su prioridadnan como representante di Aruba na Hulanda. Claro cu Aruba lo mester haya sosten for di Hulanda pa realisa esaki, y e sosten lo no mester bin solamente di empresarionan pero tambe di mandatarionan. E mandatario Hulandes a comparti su vision ariba e tarea aki y con pa traha hunto, como cu e concepto aki tambe ta atractivo pa organisacionan gubernamental y institutonan di enseñansa.



Bishita na Cas di Korsou

Durante di su bishita na Cas di Korsou e mandatario Arubiano a topa cu colega Minister Plenipotenciario di Curaçao sra. Marvelyne Wiels. Den un atmosfera hopi ameno a papia di topiconan di interes comun. Asina a toca e punto pa e tres Gabinetenan di Minister Plenipotenciario na Hulanda bin cu mas frecuencia hunto, principalmente na momento cu mester papia ariba topiconan cu ta concerni e tres paisnan: Aruba, Curaçao, y St. Maarten. Un ehempel specifico ta relaciona cu studiantenan cu ta bin Hulanda ariba nan mes y ta encontra cu situacionnan problematico pa nan enfrenta.



E bishita di sr, Boekhoudt na embahador di Emeritanan Arabe Uni, sr. Abdalla Hamdan Alnaqbi tabata den cuadro di e deseo di e embahador pa topa cu e mandatario Arubiano pa motibo cu e tin plan pa realisa a corto plazo un bishita di trabao na e parti Caribense di Reino y lo bishita tambe Aruba. E embahador a duna di conoce cu actualmente e ta den contacto cu e ministerio di Asuntonan Economico y Camara di Comercio di su pais, pa yega na determina e delegacion cu lo aompañe durante di su bishita na e paisnan di Reino den Caribe.

Sr. Boekhoudt di su banda a bisa cu Aruba lo aprecia un bishita di un delegacion di Emeritanan Arabe Uni pa nan por mira di cerca e posibilidad cu nos pais ta ofrece na inversionistanan. E mandatario a bisa cu Aruba ta uni sla chikito, pero cu for di Aruba tin e posibilidad pa empresanan haci negoshi cu paisnan SurAmericano, manera Brazil, Venezuela y Colombia.
Pa por logra esaki sr. Boekhoudt a bisa cu lo ta bon detecta cual producto ta factibel pa exportacion pa e paisnan Sur Americano.
Minister Plenipotenciario Boekhoudt a mustra ariba e maneho di Gobierno di Aruba pa compani-anan Europeo establece nan mes na Aruba. Esaki lo brinda trabao na Arubianonan cu educacion halto y por inspira e Arubiano cu ta biba y traha den exterior pa regresa nan pais.

Embahador di Alemania na Hulanda ta reuni cu Minister Plenipotenciario Boekhoudt



E embahador di Alemania na Hulanda sr. Franz Josef Kremp a caba di haci un bishita na Aruba. Prome cu su viahe pa Aruba ela reuni cu Minister Boekhoudt.
Embahador Kremp desde april 2013 a keda nombra como embahador di Alemania na Hulanda.
Ela scucha cu gran interes di e concepto cu Aruba ta traha cu ne pa realiza un di tercer pilar economico, creando un rol pa nos isla entre e mercado Europeo y esun di Sur America. E desafionan di un economia isleño chikito no ta desconoci pe.
Como embahador sr. Kremp ta sigui di cerca e asistencia cu ciudadanonan Aleman ta rekeri na Aruba, caminda cu mayoria ta bin pa hospeda como turista. Tur aña Aruba ta ricibi turistanan Aleman, cu por lo general ta disfruta en grandi di nos dushi isla.



Ceremonia pa Dia di Betico

Personal di Cas di Aruba y ATA Europa a tene den cuadro di Dia di Betico, un ceremonia pa recorda e fecha di nacemento di Sr. Gilberto Françoise "Betico" Croes, politico y estadista Arubiano.

Minister Plenipotenciario sr. Alfonso Boekhoudt na e ocacion aki a hiba un discurso. 'E dia aki ta duna nos e oportunidad pa para keto na e memoria di un gran yiu di tera y un gran politico. Ta aki na Den Haag na 1983 di e siglo pasa cu durante di e Conferencia di Mesa Rondo, Aruba a logra di haya su Status Aparte, cu ta e derecho di autodeterminacion cu tabata core den e venanan di un pueblo y a wordo aspira pa diferente lidernan politico. Nos destino tabata pa ta un pais soberano cu por determina su mes rumbo, en busca di e bienestar general balanza di tur ciudadano.'

'Pero e destino aki no por a wordo realiza sin un lucha.Ta danki na e lucha aki, cual sr. Betico Croes a haci'e un meta y asunto personal, como pais nos a logra cosnan grandi. Nos a haya nos mesun himno, nos mes bandera, nos mes moneda, nos mes banco central, nos propio gobernacion, y nos mesun Gabinete di Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda. Pero mas cu tur, nos a haya e derecho di autodeterminacion, nos Status Aparte, cu ta determina nos identidad. Pesey nos por bisa di curason: Danki Betico!'

Minister Boekhoudt a bisa den su discurso cu Aruba durante di su 28 aña di Status Aparte a pasa den hopi faceta. 'Un pais hoben cu mester a posiciona su mes den Reino Hulandes, a hay'e confronta di biaha na inicio di su status nobo cu e mester a traha duro na fortifica e economia, despues cu e refineria LAGO a cera su porta. Inspira pa e lucha cu a pone nos logra cosnan grandi, nos no a doblega y a lucha pa haci Turismo a bira e industria lider pa Aruba su economia. Y cu Exito!', asina e mandatario a bisa.

'Pesey tambe cu celebracion di "Dia di Betico", ta un recuerdo pa nos lucha. Awo nos ta lucha pa Aruba haya un desaroyo nobo. Un desaroyo cu no solamente ta culmina den crecemento economico di e isla, sino tambe den adelanto substancial di e bienestar general di e ciudadanonan. Pesey ta necesario pa inverti den nos barionan, rebiba centro di Oranjestad y San Nicolas, crea miho infrastructura pa e pueblo, y brinda ayudo na instancianan no-gubernamental cu tin un rol importante pa nos hendenan.'

Sr. Boekhoudt a termina bisando cu na vispera di celebracion di "Dia di Betico" ta un bon momento pa reflexiona ariba e persona Betico Croes. 'Un persona social y masha stima den comunidad, cu a logra trece union den e pueblo di Aruba, door di pone e interes di e pueblo na prome luga. Laga esaki ta un inspiracion pa nos tur, paso-bra ainda nos mester sigui moldea nos destino.'

Director di ATA Europa sr. Tirso Tromp tamba e hiba palabra mustrando e exito di Aruba su industria turistico. 'Aña pasa Aruba a kibra record cu e cantidad di turista cu a bishita nos isla. Esaki no ta un trabao di ATA su so, pero di henter e pueblo di Aruba cu ta representa e producto Aruba. Nos mester sigi traha pa mantene e crecemento y no kere cu esaki ta bin di mes. Mi ta kere cu e exito di nos turismo ta ancra den e lucha politico di sr. Betico Croes pa logra nos autodeterminacion,'segun sr. Tromp.



Minister Boekhoudt a atende seminario pa atrae negoshi pa Colombia

Na Den Haag a tuma lugar un seminario organiza pa International Research Project Colombia (IRPC), conhuntamente cu ehecutivo di Embahada di Colombia na Hulanda y representantenan di Rijksdienst Voor Ondernemend Nederland (antes Agenstschap nl). Durante e seminario tabata tin diferente presentacion di entre otro empresarionan Hulandes cu a conta nan experencia con nan a cuminsa cu nan negoshi na Colombia. Despues tabata tin presentacion di representante di RVO (Rijksdienst Voor Ondernemend Nederland) cu a splica e proceso con ta start un negoshi internacional y con nan ta conseha empresario nobo riba mercado.

Durante e presentacion a trese dilanti e bon cooperacion cu Hulanda tin cu instancianan na Colombia, manera e Embahada Hulandes na Bogota, Holland House Colombia, Camara di Comercio na Colombia, Investment in Colombia, Bolsa na Colombia. A wordo splica con empresarionan Hulandes cu kier dirigi nan mes riba e mercado Colombiano ta haya acceso na e plataforma aki pa haci esaki posibel.
Esaki ta un confirmacion cu Aruba mester posiciona su mes dentro di e plataforma aki como cu via Aruba por ofrece bentahanan adicional cu por pone cu algun di e negoshinan aki lo mester establece nan mes na Aruba en bes di na Colombia. Minister Plenipotenciario di Aruba, sr. Alfonso Boekhoudt, tabata presente pa explora e posibilidadnan aki y pa intercambia idea cu e grupo cu ta organiza un bishita di trabao (trade mission) pa Colombia cu lo tuma lugar dia 9-14 maart venidero.

Despues di e semanario Minister Plenipotenciario Boekhoudt tabata tin e oportunidad pa papia cu diferente empresario Hulandes y a informa nan cu gobierno di Aruba ta trahando duro ariba e di tres pilar economico “Green Gate Way”. Pero tambe a usa e oportunidad pa splica esnan presente di e facilidadnan existente di nos zona liber, como tambe di e canalnan di distribucion cu ta existi entre Aruba y Colombia.

Noticiero Aruba

Publicacion
Gabinete di Minister
Plenipotenciario di Aruba

Redaccion
Sidney Kock

Fotografico
Nico van der Ven
S. Kock

Direccion
R.J. Schimmelpenninckklaan 1
2517 JN Den Haag
T: (070) 356 62 00
F: (070) 345 14 46

www.arubahuis.nl

Abonado
Leonie Nicolaas
T: (070) 356 62 18

Horario di officina
Dialuna te cu diabierna
Di 08.30 tot 17.00 uur

Advertencia
informacion y tarifa
T: (070) 356 62 15 / 3566218

Produccion
S. Kock

Entrevista

'Carnaval di Aruba a bira hopi mas luhoso, pero tambe hopi fantasia'



Lider di Grupo "Kingdoms under the Sun" Rossini van Wijk

Rossini van Wijk ta den e ultimo preparacionnan pa e bula bai Aruba y ta parti di e celebracion di diamante di Aruba su Carnaval. Despues di su trabao como frontdesk clerk na Hotel Cordial, Rossini hunto cu miembronan di su grupo ta bai cas pa traha ariba nan trahenan di Carnaval. 'Mi a lanta cu carnaval. Di mucha caba semper mi tabata participa. Dos biaha so mi no a participa y esey ta e añanan cu mi mama y mi tata a fayece. Cu nos grupo "Kingdoms under the Sun" nos ta forma parti di TOB cu tin como tema "Festivals of the world. Nos seccion cu schoulderpieces ta simbolisa e festival di Venezia y ta consisti di 15 participante '

Rossini van Wijk (53) a nace y lanta na San Nicolas. Akinan ela sigi su scol basico y despues ela bai Colegio Arubano. Na 1978 ela bin Hulanda pa sigi Toneelschool na Amsterdam. Tres aña ela haci e estudio aki, pero no a cabe. Despues ela sigi un estudio di 1 aña na Avant Garde Modelling Institute for Fashion & Design y a termina esaki cu exito. Na 1982 Rossini a regresa Aruba y a cuminsa traha como frontdesk manager na Manchebo Beach hotel. Durante e mesun periodo aki ela afilia su mes cu a agencia di moda Di Aruba Moda. 'Primeramente mi a cuminsa como modelo y despues mi a traha como artistic director pa Di Aruba Moda. Esaki tabata un periodo pionero pa modelahe na Aruba. Di Aruba Moda tabata e unico agencia di modelo na Aruba. Mi a cuminsa cu shownan di moda pa hobennan "Back to school" na Visage. Despues mi a move pa haci shownan grandi den e ballroom di Americano hotel. Mi trabao tabata encera e coreografia y e bistinan.' Rossini ta conta cu e tempo ey hopi di e modelonan Di Aruba Moda tabata aparece den revistanan nacional y internacional. Tambe e modelonan tabata wordo usa pa propagandanan pa television. Te na final di añanan 80 Di Aruba Moda a cuminsa haya competencia di otro agencianan di modelahe, manera Knock out modeling. Rossini: 'Bo ta ripara cu e tempo ey moda a cuminsa haya mas atencion na Aruba. Tabata tin diferente initiativanan individual tambe cu tabata traha cu modelonan, manera Alexander Martijn y Margriet Bareño. Mi mes a haya esaki un bon desaroyo pa e mundo di moda na Aruba. Tambe bo tabata ripara cu e candidatanan pa certamen di beyesa manera Miss Aruba tabata diseña nan mes un shimis di gala. Aruba no tabata conoce hopi diseñador local, pero esaki tambe a bin ta cambiando den e ultimo añanan.'

Rossini a regresa Aruba cu e intencion pa keda cinco aña, pero esaki a resulta den un estadia di ocho aña. 'Mi a dicidi pa bin bek Hulanda pa motibonan familiar. Mi mayornan a bin biba na Hulanda y asina mi tabata mas cerca di nan. Tambe mi tabata cla pa un reto nobo den mi bida. Mi a haya un oferta pa yuda coach e candidatanan pa Miss Nederland y Miss Holland. Akinan mi por a haci uso di mi experticio cu Di Aruba Moda. Tambe mi a cuminsa diseña trahenan nacional pa e candidatanan. Mi ta contento y orguyoso cu hopi di mi diseñonan a cai den premiacionnan durante e certamen di Miss Universo.'

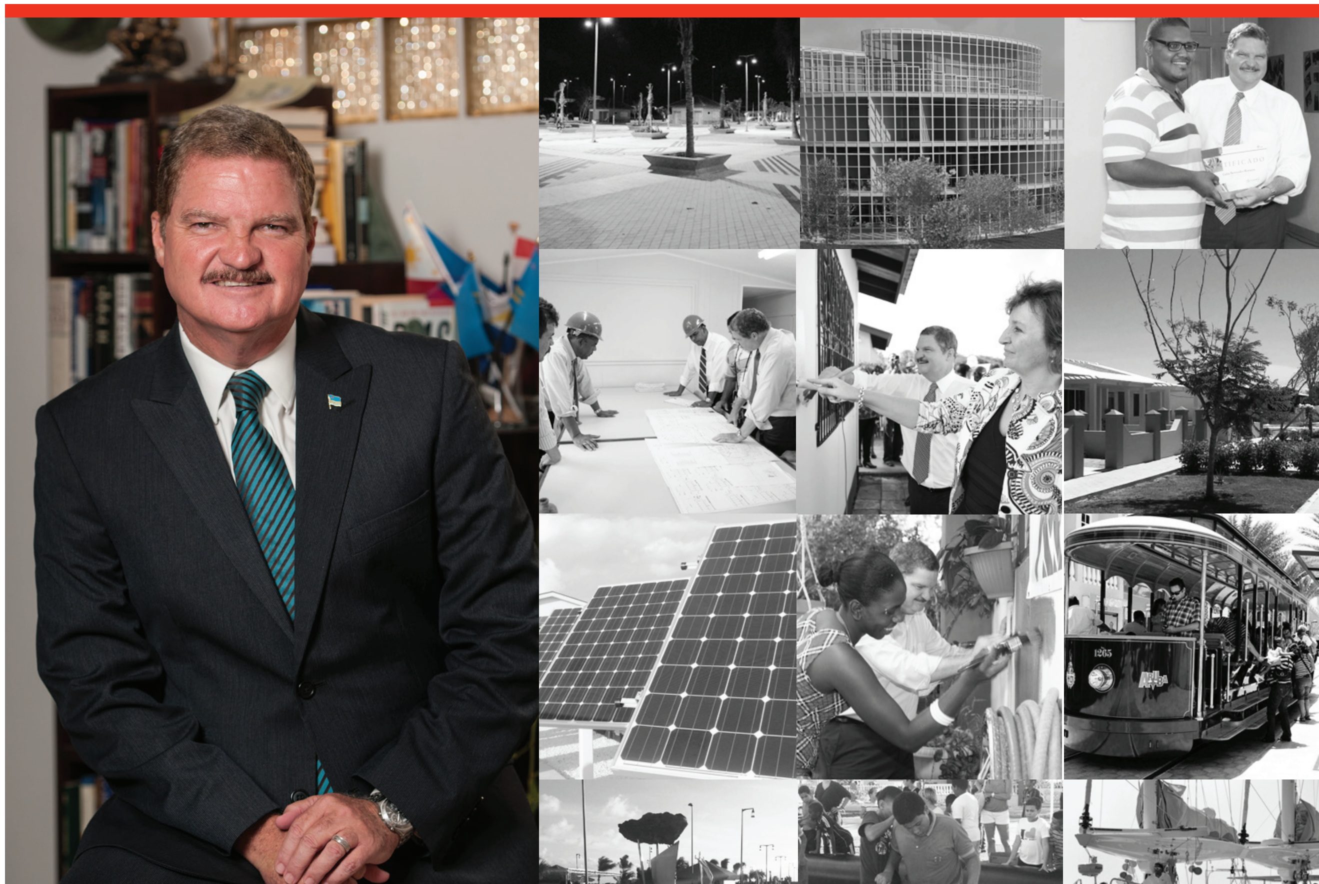
Banda di esaki Rossini ta traha como recepcionista di Front Office na hotel Cordial na Amsterdam. 'Mi ta gusta e trabao aki pasobra mi ta topa hopi hende. Mi por papia nuebe idioma y e trabao aki ta yudami practica mi idiomanan.' Mientras cu Rossini ta bibando na Hulanda e tabata bai bin Aruba, unda ela participa den diferente

proyectonan, manera e proyecto mutuo “Glamour Shots” hunto cu Marjorie Vermeer di Checkpoint Color. ‘Door cu mi a haya fotografia na Avant Garde Modeling Institute, mi a set up e proyecto aki. E bunita dje ta cu e ta brinda e ama di cas e oportunidad pa saca un potret, unda un biaha den nan bida nan ta luci manera un estreya di cine. Mi ta mira bek cu hopi satisfaccion con nos a logra haci hopi hende contento’, asina Rossini ta conta.

Unabes cu Rossini ta na Aruba su pasion pa carnaval ta keda hunga un parti grandi den su bida. ‘Mi ta corda cu mi ta yega Aruba for di Hulanda y mi ta bai liñea recta pa Theresiakerk, unda su grupo di carnaval ta bezig ta traha ariba nan trahenan. Loke a cuminsa chikito a crece bira grandi cu na final mi tabata diseña pa un grupo di carnaval grandi manera Coastal.’

Aki na Hulanda Rossini van Wijk ta conoci pa su grupo di carnaval “Kingdoms under the Sun”. ‘Nos tin 11 aña ta participa na Zomercarnaval na Rotterdam. Durante e periodo ey nos a yega di saca cuater biaha e Reina di Carnaval di Rotterdam. Dos di nos reinanan a participa na e carnaval di Notting Hill na London. Tambe mi tabata tin reinanan cu a presenta como Internacional Queen na Montenegro y Francia. Tur di nos reinanan ta mucha muhernan for di e grupo mes. Asina mi tin un line up caba di ken ta representa Kingdoms como reina e proximo añanan.’

Mirando cu Aruba ta celebra 60 aña di carnaval e pregunta na Rossini ta con e ta mira cu Aruba su carnaval a desaroya den e ultimo añanan. Rossini: ‘Mi a ripara cu e carnaval di Aruba e ultimo añanan a bira hopi mas luhoso; hopi pluma, boa y Swaroski. Sinembargo mi a ripara cu e carnaval di Aruba a bira hopi mas fantasia. Lo ta bon si bin mas temanan den e carnaval y den esaki trece e creatividad actual cu ta reina den nos Carnaval,’ segun Rossini van Wijk





A firma acuerdo di construccion pa Facilidad Multifucional Noord

Prome Minister Mike Eman, Minister di Infrastructura Benny Sevinger y Minister di Finanzas Juan David Yrausquin a firma hunto cu representantenan di Stichting Onroeroend Goed Aruba (SOGA), Aruba Investment Bank (AIB) y contratista BOHAMA Aruba N.V. e acuerdo di construccion pa Facilidad Multifuncional na Noord, e prome di cinco cu ta bin riba nos isla den e proximo dos aña. Di su banda, e ekipo cu ta bay dirigi e maneho di Facilidad Multifuncional (MFA) na Noord ya caba tin tempo trahando riba e establecimento di contacto cu e comunidad pa conoce nan necesidad y wak con por duna un man y asina saca e maximo probecho di e edificio inmediatamente cu e habri su porta proximo aña. Gerente di MFA Noord, Richard Tromp tambe tabata presente pa e firmamento. 'Nos ta haciendo un inventarisacion di tur organisacionnan social, educativo, religioso, boluntario cu kier haci uso, un aña prome caba pa cuminsa parti tempo y espacio pa e edificio ta funcional mane cu e habri,' asina Minister President a bisa.

Minister Yrausquin a splica e parti di financiamento caminda SOGA ta haciendo un inversion di 22.8 miyon Florin den e cinco Facilidadnan Multifuncional. Gobierno ta bay di acuerdo pa despues cu tur edificio keda cla, ta paga 3 miyon Florin pa aña pa un total di 25 aña.

Omar Harms, un di e desaroyadornan di e proyecto di Facilidadnan Multifuncional a resumi e vision total di e concepto bisando cu 'E MFAnan ta ofrece un luga bunita, sigur y en comun pa topa, recrea y haci uso di su servicionan. Su paden y pafo ta conecta cu otro sedenan publico den e bicindario paso esey ta hunga un papel importante den e realisacion di su meta. Dor di su luganan habri, e caracteristica y identidad historico di e bario ta keda refleha y no solamente e ta bira un edificio nobo, pero ta duna e comunidad un imagen renoba y rico di su mesun hendenan.'



Durante periodo di gobernacion 2013-2017

Hopi mas bario ta conoce renobacion y Linear Park ta bay yega te Arashi

Minister encarga cu Infrastructura, Benny Sevinger a duna un splicacion amplio di proyectonan cu a wordo ehecuta den e prome gobernacion di Gabinete Mike Eman I y tambe tur loke por spera durante e gobernacion nobo cu a cuminsa dia prome di november ultimo.

Den su presentacion Sevinger a presenta un lista largo di proyectonan cu a keda concretisa den e periodo 2009-2013, pero a pone masha enfasis riba loke ta na caminda. Den e lista cu a keda presenta por mira cu pa loke ta barionan tin 14 proyecto di renobacion cu ta bay den ehecucion y cualnan ta: Montserat; Simeon Antonio; Village (Fase II); Rancho; Sabana Basora; Bushiri (nobo); Zeewijk; Pleinchi di Misa di Santa Cruz; Tarabana; Brazil; Madiki (Fase III); Village (Fase III); Jan Flemming y Mabon.
E proyecto exitoso Linear Park, cual no solamente a percura pa embeyece un area basta grandi for di rotonde Las Americas te na Cas di Gobernador a pone tambe hopi hende den movecion, usando e ruta pa haci ehercicionan fisico.
Durante e gobernacion anterior a logra finalisa tres parti di e proyecto aki, cual tabata Fase I y II y e rampa pa boto. Ta cuminsa cu e parti di Linear Park cu ta core for di Brandweer te cu aeropuerto; ta sigui cu instalacion di iluminacion di Linear Park Fase III (Wilhelmina Park te cu porta di waf); Fase IV (Waf – luznan di trafico Fatum/Sun Plaza); Fase V (Fatum/Sun Plaza te cu Westin); Fase VI (Westin te cu Ritz Carlton) y Fase VII cu ta core for di Ritz Carlton te cu Arashi.

Minister Sevinger a splica cu lo sigui cu e maneho di vivienda, tanto pa esnan cu kier construi nan propio cas como bario y cas pa e grandinan.
Den plan ta poni pa wordo ehecuta 10 proyecto cu ta relaciona directamente cu vivienda por ehempel e Cas di Anciano na Noord. E ta un proyecto combina di FCCA hunto cu Gobierno di Aruba. Ademas di esaki ta bay promove construccion di rond di 200 cas di huur, bou di FCCA, pero tambe lo sigui cu e plan pa otorga rond di 250 hipoteca pa vivienda, anualmente.
Otro proyectonan cu Gobierno ta bay promove ta Centronan di Cuido na Savaneta y Pos Abou; desaroyo di Pos Chikito West, unda lo bin cu un combinacion di vivienda social cu esun publico; parcelacion di tereno den diferente bario pa construi casnan social pero den forma individual. Ademas di esaki, a traha un plan hunto cu DIP unda cu a pone e meta pa logra midi 4.000 tereno den cuatro aña.
Tambe e mandatario a splica cu tin un demanda pa Cas pa Grandinan, pa cual lo bay trata na concretisa 2 kavel pa bario cual lo ta specificamente pa e meta aki. Esaki ta dirigi riba e grupo di hende grandi cu por biba nan so y no mester di ayudo specialisa.



Vision di gobierno pa periodo 2013-2017

Crea prosperidad y bienestar general pa henter comunidad

Durante e prome conferencia di prensa di gobierno di aña 2014 Prome Minister Eman y Minister Sevinger a duna un presentacion pa loke ta e vision di Gabinete Mike Eman II pa e periodo 2013-2017. Tambe ta pone atencion con gobierno ta mira desaroyo di pais Aruba den futuro. E vision aki ta poni den e programa di gobernacion pa 2013-2017 cu hunto cu presupuesto 2014 ta wordo presente na Parlamento.

Prome Minister Eman a bisa cu awe ta pone e contexto pa loke ta maneho di gobierno y e responsabilidad di Minister President pa esaki, loke ta hancra den nos sistema constitucional. Eman: 'Minister President ta responsabel pa e coherencia, coordinacion y cumplimento di e compromiso cu a wordo haci cu nos comunidad. Un compromiso cu ta wordo traduci den e programa di gobernacion. Tambe pa e diferente tema y prioridadnan no contradeci otro, pero pa suplementa y reinforsa otro. Banda di tur esaki Minister President ta responsabel tambe pa percura pa proyectonan, iniciativanan y pa tur e puntonan di maneho realmente keda realisa den e periodo stipula den e programa di gobernacion.' Eman a bisa di ta tuma e responsabilidad aki hopi na serio. Resultado di cuater aña di Gabinete Mike Eman por wordo mira den scol y barionan renoba, den programanan pa yuda esnan di menos recurso, den sector di infrastructura, social y otro sectornan.

Eman a continua bisando cu na 2009 gobierno mester a maneha un situacion di crisis cu un caida di turismo di 10%, desempleo di 11%, hopi polarisacion, tension den Reino Hulandes, no tabatin dialogo su partnernan den comunidad y rond Aruba por a nota un deterioro pisa, den tur sentido di palabra. 'Esaki tabata e scenario na 2009. Gobierno mester a maneha e crisis aki cu reformanan grandi durante e periodo 2009-2010. Tur esaki pa crea e base pa un structura socio-economico nobo.' Durante e periodo aki a yega na acuerdonan grandi hunto cu partnernan social den e Dialogo Social.'

Eman a comenta cu ya awendia no por papia mas di Aruba como un pais den crisis, pero mas bien di un pais den recuperacion na unda a pone fundeshinan solido pa un desaroyo nobo, dunando oportunidad pa den e periodo 2013-2017 por crea prosperidad y bienestar general pa henter comunidad.



Southwest Airlines a anuncia vuelonan pa Aruba

Entrante prome di juli 2014, Aruba lo cera conoci cu un aerolinea nobo, Southwest Airlines, cu despues di a adkiri AirTran, awor lo cuminsa haci vuelonan internacional tambe. Prome cu esey nan tabata conoci solamente pa vuelonan domestico den Merca so. Nan yegada pa Aruba lo percura pa 4 vuelo adicional, mas 638 capacidad di asiento extra for di 3 destinacion. E noticia aki a wordo bon ricibi y publica caba den diferente medio di comunicacion importante na Merca, manera Chicago Tribune, USA Today, pero tambe a pasa esaki na CNN.

Ta bon pa enfatisa cu AirTran/ Southwest a cuminsa nan operacionnan na Aruba dia 19 di december 2009. AirTran ta representa 11% di participacion den e mercado di Merca pa Aruba pa un total di alrededor di 64,000 pasahero pa aña.

Desde prome di juli 2014 AirTran/ Southwest lo tin vuelonan diario for di Atlanta pa Aruba, e mesun ruta cu awor Delta Airlines ta bulando. Tambe lo tin vuelo diario for di Baltimore pa Washington pa Aruba. A anuncia vuelonan semanal for di Orlando, Florida pa Aruba, cu tambe ta haci nan e unico operador di e ruta aki.

Peter Steinmetz, CEO di Aruba Airport Authority a splica cu: ‘Pa nos aeropuerto, mas vuelo semper ta nifica bon noticia, mescos mas destinacion y specialmente mas airlift airservice pa nos isla. E logronan aki sinembargo no ta bin sin mas, pero ta debi na e vision cu Aruba Airport Authority N.V. ta hibando pa desaroyo rutanan nobo, explora aerolinea nan nobo y amplia e posibilidad pa pasaheronan por yega nos isla mas facil, mas lihe y na tarifanan mas combiniente’.

CEO di ATA Ronella Tjin Asjoe-Croes a bisa di ta masha contento di por añadi un aereolinea asina conoci na Merca. ‘Un aereolinea fuerte y cu un clientela masha fiel mes. Pa nos ta importante pa por conta cum as asiento pa mercadonan cu por yuda Aruba den seu esfuerzo pa incrementa e cantidad, pero mas bien e calidad di bishitantenan. Den e contexto aki ATA no ta enfoca solamente den e parti Noordoost di Merca, pero tambe e parti di “Midwest” y “West” di e pais. Cu e anuncio clave di Southwest, ATA ta premira cu lo sigui mira un aumento den e dos regionnan aki,’ asina e CEO di ATA a bisa.

ATA Europa nomina como mihor oficina di turismo

ATA Europa tabata nomina – hunto cu Spaña y Cyprus - pa e Dutch Travel Award den e categoria mihor oficina di turismo na Hulanda. Na final di e prome dia di e Vakantiebeurs e ganador a keda anuncia. Spaña a bai cu e prome premio. Sinembargo ATA Europa a gana e mesun dia ey un premio di Clear Channel Hillenaar pa pone billboards di Aruba na diferente sitio na e Vakantiebeurs na Utrecht y tambe canto di camina. E premio aki tin un balor di 35.000 euro. Director di ATA Europa sr. Tirso Tromp a bisa di ta contento cu e premio aki cu sigur lo aporta na e mercadeo di Aruba na Hulanda.
Alabes. Tromp: ‘Ta lastima cu nos no a gana, pero e hecho so cu nos a keda nomina ta hopi bon. Como Oficina di Turismo nos por mira bek ariba un aña hopi exitoso. Den 2013 Aruba a ricibi casi un miyon (958.000) turista for di diferente parti di mundo. Esaki ta nifica un crecemento di 6 porciento. Pa loke ta trata Europa, Hulanda ta nos mercado di mas grandi. Cu e sector di biahe ta duna nos e elogio aki, mi ta considera esaki como e corona ariba nos trabao,’ asina sr. Tirso Tromp, director di ATA Europa a bisa.
Director di Gabinete di Minister Plenipotenciario sra. Shandra John, acompaña pa functionarionan di e Gabinete a bishita e Vakantiebeurs pa apoya e team di ATA pa cu nan nominacion pa e Dutch Travel Award y tambe pa bishita e stand di Aruba na e Vakantiebeurs.



ATA: Aruba a yama bon bini na 688.472 turista crucero

Un crecemento record di 18.23% den 2013!

Aruba Tourism Authority (ATA) a ricibi e cifranan final pa loke ta trata turismo crucero y ta satisfecho di anuncia cu Aruba a experencia un biaha mas un crecemento sumamente satisfactorio di 18.23% den e segmento aki. E crecemento aki a wordo registra pa e periodo di januari 1 pa december 31, 2013, unda cu na nos waf a yega un total di 688.472 turista. Den e mesun periodo na aña 2012, Aruba a ricibi 582.313 turista crucero. Esaki ta 106.159 turista mas compara cu 2012.

Pa loke ta e cantidad di barco cu a bishita Aruba, cifranan ta mustra un crecemento cu 63 yamada adicional. Ora compara 2012 (294) cu 2013 (357), esaki ta sali un diferencia positivo di 21.42%. E lunanan durante cual mas turista a yega Aruba riba barco na 2013 tabata januari (64 yamada y 118.542 pasahero); december (49 yamada y 96.136 pasahero), maart (44 yamada y 84.229 pasahero) y februari (43 yamada y 88.888 pasahero). Den un luna mas keto, esta augustus, cual ta cay den 'low season' pa crucero den Caribe, Aruba a ricibi 9 barco cu 21.470 pasahero.

E balor di e turista cu ta bishita Aruba riba barco ta considerabel. No solamente pa e placa cu e ta gasta aki durante su estadia cortico. Cada un di e turistanan aki ta wordo considera como turista cu potencial pa bolbe Aruba pa un estadia mas largo y e mercadeo di ATA, hunto cu Ministerio di Turismo, Aruba Ports Authority & "partners" ta dirigi den e direccion aki tambe. Ademas, cada persona cu bishita Aruba y ta papia bon di nos isla cu nan amigo, famia y coleganan ta yuda promove nos industria.

Ora compara cifranan den e industria di turismo ta bon pa compara diferente factor y un elemento sigur cu ta interesante ta pa wak cua companianan ta trece mayoria pasahero pa nos isla. Den e caso di aña 2013, e top tres companianan madre, sin descarta e balor grandi di e otro companianan, tabata Carnival Cruise Lines, sigui pa Royal Caribbean International y Norwegian Cruise Line.

E bon bini caluroso y bon servicio cu e turistanan crucero ta ricibi na Aruba y e entusiasmo y profesionalismo di e partnernan den turismo y comercio, ta entre e puntonan mas fuerte di nos isla. E capital humano, combina cu e desaroyonan positivo y grandi den e industria pa loke ta trata e diferente servicionan di tour y actividad y sigur nos beachnan limpi, trankilo y bunita, Aruba ta wordo considera pa companianan di barco crucero como un di e destinacionnan mas atractivo pa ofrece na nan clientenan.





Nos Studiantenan

Nomber: Willy S. Willems
Edad: 25
Estudio: International Business and Management studies

Dicon bo a scohe pa e estudio aki?
Mi a scohe pa studia aki na Hulanda pasobra mi semper tabata interesa di siña over di otro cultura nan y pais nan. Studiando na Hulanda, mi a haya e oportunida pa studia International business cual a ofrece mi pa conose y siña over di differente cultura y paisnan.

Kico tabata bo prome impression di Hulanda?
Mi viahe pa Amsterdam tabata bon. Ora mi avion a baha na Schiphol y mi a drenta e airport. E prome cos cu mi a wak tabata e stereotypico tienda di keshi cu un borchi di un baca riba dije, esaki a pone un smile na mi cara y a cordami cu echt mi a jega Hulanda. Na caminda pa Den Haag, mi a haya e impression cu Hulanda tabata un pais hopi limpi y berde.
Overall, mi prome impression di Hulanda tabata bon. Mi ta gusta e paisahe y e architectura. E cultura no ta mescos cu Aruba, pero semper mi a sintimi na cas.

Kico bo ta gusta mas di Hulanda?
Mi gusta cu na Hulanda semper tin cos nan di hasi. Si un dia bo ta sintibo laf ta hopi fasil pa djies bay conose un otro stad of bay un caminda serca, manera Paris. Mi gusta tambe cu Hulanda ta ofrese hopi career opportunity.

Kico bo ta haya falta mas dje di Aruba?
Loke mi ta haya mas falta di Aruba ta mi famia. Tin yen di cosnan di famia cu mi ta perde paso mi ta biba asina leu, manera e nacemento di mi sobrino Ramsey, hacimento di añanan, mi welo y wela nan, pero tambe e family get togethernan cu mi tabata gosa asina hopi tur diabierna anochi .
Aparte di famia, mi ta haya falta di e lama, e solo y e cuminda.

Bo a yega di haya heimwee pa Aruba?
Heimwee, mi ta kere cu ta algo cu casi tur studiante ta sinti na un momento of otro.
Ami sa haya heimwee riba un paar di dia special. Pero mi ta jama Aruba direct, pa mi mayornan cordami cu mi a bin Hulanda cu un meta.

Con bo ta pasa bo tempo liber?
Mi ta purba di ta un persona hopi activo. Pero ora mi ta liber, mi ta gusta pase cu mi amigo nan. Porta nos bay bebe coffee, of mi ta cushina, lesa un buki, purba un restaurant nobo, purba un sport nobo, bay jog, core bicycle, of dijes take a good long nap.

Kende bo ta admira den bida y pakico?
Mi ta admira mi mayornan pa nan amor, pasenshi y e motivacion cu nan a dunami pa alcansa mi meta nan. Tambe mi ta admira mi grupo di amigonan, nos a bin Hulanda hunto y nos semper a yuda y motiva otro.

Cua pelicula of concierto bo a bishita recientemente y con bo a haye?
Delaster concierto nan cu mi a bay tabata di Pink Floyd, Roger Waters na Amsterdam. E tabata un tremendo concierto. Y mi tabata contento cu mi por a experencia un concierto asina grandi.

Ki programa di television bo ta keda cas pe?
Awo cu mi ta corre stage, mi no tin hopi tempo pa wak hopi television, pero dos show cu semper mi ta looking forward pa wak ta: ‘House of card’s y ‘the Big Bang Theory’. Nan ta serie di tv full different, pero e dos programanan nan aki semper ta relax mi.

Ki ta bo plannan pa futuro despues cu bo caba cu bo studio?
Despues cu mi caba mi estudio, mi lo kier haya experencia di trabao na Europa. Un pais cu semper a interesami ta Inglatera. Despues di mi stage ey nan aña pasa e gana pa biba ey nan a crece mas. Mi plan ta pa mi por bay traha y biba ey nan pa par di aña. Despues algun aña den exteriot, lo mi kier regresa pa Aruba y trece tur e conocemento y experiencia cu mi a acumula bek na mi dushi pais.

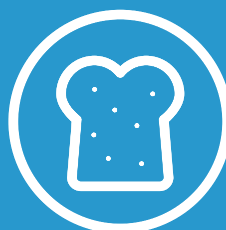
WWW.ARUBADAGVIERING.NL



ARUBADAG

VIERING 2014

30 MAART



DE BROODFABRIEK

EXPO & EVENT CENTER

